

# Saurer/Berna : Geschichte + Technik

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Gazette / Oldtimer Club Saurer**

Band (Jahr): - **(1997)**

Heft 27

PDF erstellt am: **09.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## SAURER / BERNA Geschichte + Technik

### An die Club - Mitglieder

Das Jahr 1996 hat nun auch schon wieder das Ende gefunden und der Zeitpunkt für ein Rückblick wäre gekommen. Den aber liebe Mitglieder sollte dieses mal jedes Club-Mitglied für sich selbst tun. Ich glaube, dass jeder persönlich am besten weiss was er für seinen Verein getan hat, oder eben auch nicht getan hat! Dem Schreibenden kommt unterdessen die Einstellung vieler Vereins-Mitglieder schon etwas eigenartig vor, wenn geglaubt wird, dass es genügt wenn 15 von ca. 600 Mitgliedern etwas handfestes in diesem Verein tun und der Rest den Saurer-Oldtimer-Club als Ideenempfänger, Auskunftsei und Zeitungs-Abonnement sieht. Darum mein Wunsch für das Jahr 1997: Auch derjenige der bis jetzt nichts tat, tut im neuen Jahr mal etwas für seinen Verein, den Saurer-Oldtimer-Club!



Ein Saurer-Konvoi bei einem Halt an einer Pavese Raststätte in Italien. Unterwegs 1978 nach der Stadt Istanbul, Türkei.

In den Jahren 1978 bis 1983 lieferte Saurer eine grössere Anzahl Fahrzeuge an die Stadtverwaltung Istanbul und weitere Städte in der Türkei. Es erfolgten auch Lieferungen an Bauunternehmungen Grubenbetriebe sowie Feuerwehren. Nachfolgend habe ich einen kleinen Katalog mit Technischen Angaben und Skizzen der diversen gelieferten Typen zusammengestellt. Dazu gibt es die passenden Fotos von Nahostkorrespondent F. Schenker! Da sich noch weiteres Material von diesen Lieferungen angesammelt hat, gibt es in der nächsten Gazette den 3. Teil der Türkei Geschichte.

Adresse für Geschichte + Technik,

H. U. Braun Hauptstrasse .44. 8355 Aadorf





SAURER D330F 6x4 1978

Die Fahrzeuglieferung an die Stadtverwaltung Istanbul umfasste neben den 30 Saurer - Muldenkipper eine Serie von 10 Saurer - Liebherr Transportbeton - Fahrnischer. Die Betonmischer wurden bei Liebherr in Deutschland aufgebaut. Die Überführung nach Istanbul fand 1978 ab Arbon mit den Saurer Muldenkippern statt.

Auf der nächsten Seite eine Zeichnung eines ähnlichen Beton - Fahrnischers, wie sie in die Türkei geliefert wurden.

Leider konnte Nahostkorrespondent Schenter keines dieser Fahrzeuge fotografieren, da der Saurer schneller als sein Taxi unterwegs war! Als Ersatz konnte ich aber ein Foto von der Überführungsfahrt 1978 beschaffen.

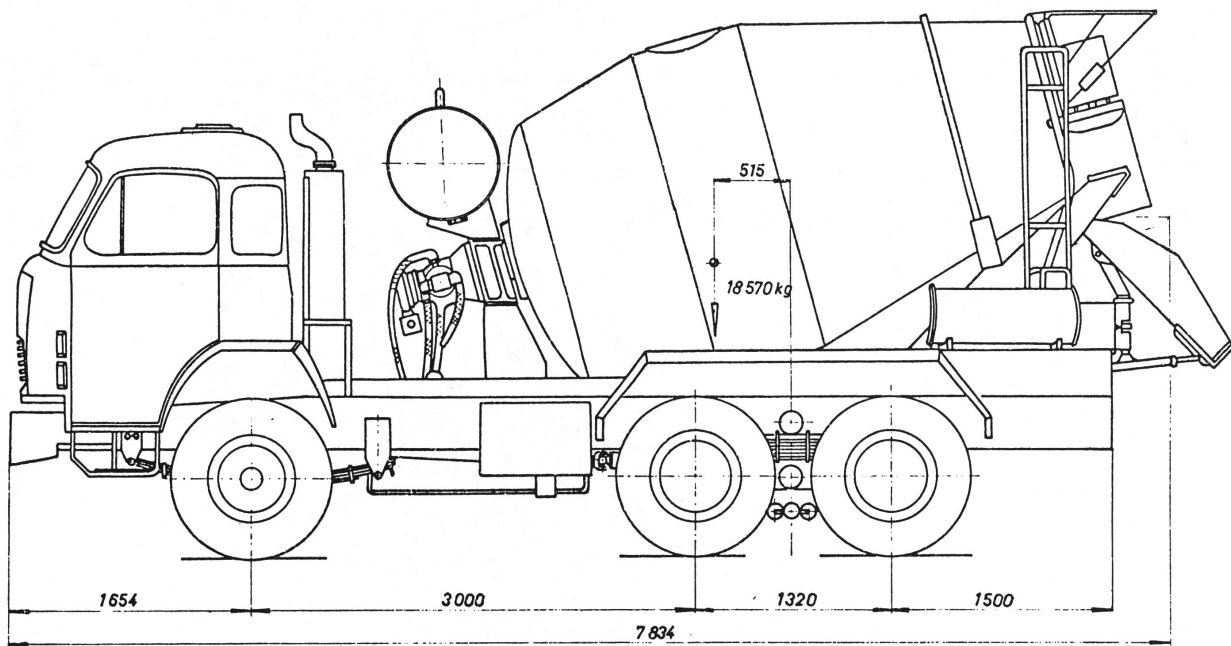


Saurer D330F 6x4 Transportbeton - Fahrnischer 1978 der Stadtverwaltung Istanbul.

Technische Daten: Motor D2KT, Getriebe ZF, Chassis geschweisst. Aufbau: Liebherr - Transportbeton - Fahrnischer, Trommelinhalt  $10 \text{ m}^3$ , Fassungsvermögen  $6 \text{ m}^3$ , Trommelantrieb durch Deuz-Motor.

Garantiertes Gesamtgewicht 32 Tonnen. Weitere Angaben sind in den Daten - Blättern ersichtlich. Von diesen Fahrzeugen wurde 1978 eine Serie von 10 Stück nach Istanbul geliefert.

H.U.B.



5 DF 6x4 Betonmischer

**21 156**

10. 9. 1975



*faew*



Ein Tag unterwegs mit Nahostkorrespondent F. Schenker.

Nach dem Besuch eines Belediyesi in Istanbul begaben wir uns gegen Abend auf den Weg zurück zum Hotel. Um die Sonne zu geniessen setzten wir uns in ein Strassencafe und beobachteten den regen Strassenverkehr. Durch den unvergleichlichen Saurer - Sound aufmerksam geworden, sahen wir eine 3-Achs Zugmaschine mit Auflieger vorbei fahren. Bei diesem Anblick war uns klar, von diesem Fahrzeug müssen wir ein Foto haben. Am anderen Tag machte sich mein Kollege F. Kunz und ich auf die Suche nach dem Sattelschlepper. Bei der ersten Anfrage in einem Werkhof (Belediyesi) konnte uns nicht weitergeholfen werden. Beim verlassen des Areal kam zufällig zwei Chauffeure vorbei, die wir am Vortag beim fotografieren der Abschleppwagen kennen gelernt hatten. Eine Skizze vom gesuchten Fahrzeug half uns die sprachlichen Hindernisse zu überwinden und schon bald fuhren wir mit dem Taxi in einen andern Stadtteil. Da sich der Taxifahrer geirrt hatte, sind wir beim falschen Asphaltwerk gelandet. Nachdem zwei Kipper fotografiert



Foto F. Schenker Nov. 1996

und ein neuer Standort bekannt war, ging die Fahrt ca. 20 km quer durch Istanbul zu einer Werkstatt, in der Saurer - Wagen gewartet werden. Es waren auch zwei Sattelzugmaschinen vorhanden, jedoch ohne Auflieger, sowie 3-Achs Kipper. Bei der Frage wo die restlichen Sattelzüge sind, erklärten sie uns: Am Hafen werden sie mit Bitumen beladen. Nachdem der Taxifahrer die Anweisungen vom Werkstattpersonal erhalten hatte, fuhren wir voller Hoffnungen los. Am Hafen angelangt fanden wir das Bitumenschiff

aber leider keine Saurer. Der Kapitän schrieb uns eine neue Adresse auf und schon sassen wir wieder im Taxi. Bei einem riesigen Asphaltwerk angekommen, sahen wir zu unserer Freude die gesuchten Sattelschlepper. Für eine gute Aufnahme standen die Sattelzüge schlecht und sollten umgestellt werden. Bei einem Glas Tee gelang es uns den Werkmeister zu überzeugen, wenigstens ein Fahrzeug umzustellen. Für die guten Fotos hatte sich die Mühe sicher gelohnt. Zufrieden verliessen wir das Werk und kehrten zum Hotel zurück. Für jeden Saurer den wir fotografierten, gibt es eine ähnliche Geschichte. Mal war der Aufwand grösser mal kleiner, aber was macht man nicht alles für ein schönes Saurer-Foto!



## SAURER D330BF 6x4 Sattelschlepper 1983



Foto F. Schenker Nov. 1996.

Im Jahre 1983 erhielt die Stadt Istanbul nochmals eine grössere Lieferung Saurer-Fahrzeuge. Diese umfasste unter anderem, 10 Saurer D330BF 6x4 Sattelzugmaschinen und 10 dazu passende Bitumen-Auflieger.

Technische Daten: Motor Typ D4KT-E, Getriebe ZF, Chassis geschraubt, Aufbau Sattelkupplung, Garantiertes Gesamtgewicht 32 Tonnen. Weitere Daten sind in Datenblättern ersichtlich.  
Auflieger: Bitumen-Tank 27'500 l / 25 t  
Hersteller: Massenza Italien

H.U.B.



*Saurer D330BF 6x4 Sattelzugmaschine . Fotografiert bei einer Reparaturwerkstätte in Istanbul durch F. Schenker Nov. 1996. Die Fahrzeuge sind vom Gebrauch wohl gezeichnet aber sonst technisch in gutem Zustand und täglich im Einsatz .*



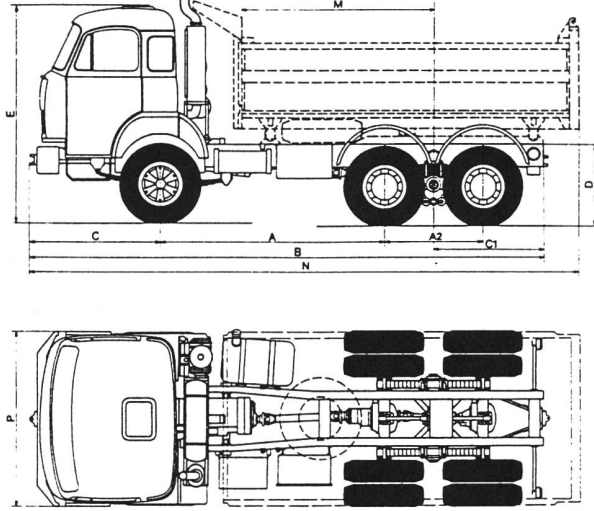




# SAURER

EXPORT

## SAURER D330B F6x4



### Technische Daten Données techniques Teknik özellikler

Sattelschlepper  
Tracteur semi-remorque  
Semi-römork için çekici

Muldenkipper  
Basculeur à benne  
Dampferli kasa

#### Masse / Dimensions / Ölçüler (Mm)

		Sattelschlepper Tracteur semi-remorque Semi-römork için çekici	Muldenkipper Basculeur à benne Dampferli kasa
Radstand Empattement Dingil mesafesi	A + A2	(2 977) 3 000 + 1 365	(3 577) 3 600 + 1 365
Gesamtlänge des Chassis, ca. Longueur totale du châssis, env. Şasi toplam uzunluğu, takriben	B	6 948	7 548
Rahmenüberhang vorn Porte-à-faux avant ön şasi sarkıntısı	C	1 763	1 763
Rahmenüberhang hinten Porte-à-faux arrière Arka şasi sarkıntısı	C1	1 525	1 525
Rahmenhöhe unbelastet, ca. Hauteur du châssis à vide, env. Şasi, yüksüz yükseklik, takriben	D	1 184	1 205
Kabinenhöhe, unbelastet, ca. Hauteur de toit de la cabine, à vide, env. Kabin, yüksüz yükseklik, takriben	E	2 961	2 968
Min. Spurbreitedurchmesser Diamètre de braquage minimum En az tekerlek izi dönme dairesi		14 200	15 800
Min. Begrenzungsdurchmesser Diamètre d'encombrement minimum En az dönme dairesi		16 100	17 700
Gesamtlänge Longueur totale Toplam uzunluk	N	7 628	—
Gesamtbreite Largeur totale Toplam genişlik	P	2 500	2 500

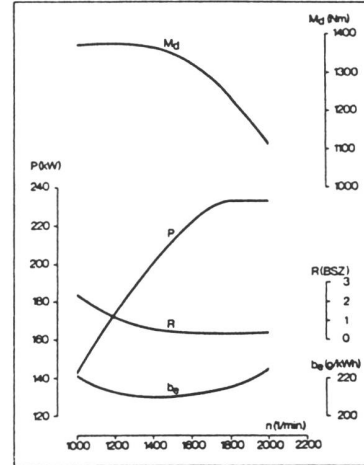
#### Gewichte / Poids / Ağırlıklar (Kg)

#### SAURER D330B F6x4

Chassis/Kabine, fahrbereit, ca. Châssis/Cabine, en ordre de marche, env. Şasi/Kabin, kullanmaya hazır, takriben (Yedek lastiksiz)	8 700	8 690 (ohne Reserverad)
Fahrzeug komplett karossiert, fahrbereit, ca. Véhicule complètement carrossé, en ordre de marche, env. Komple karoserli araç, kullanmaya hazır, takriben	11 500	—
Zulässiges Gesamtgewicht, fabrikgarantiert Poids total admissible, garanti par la fabrique Toplam yükü ağırlık, fabrika garantisi	26 000 / 32 000	26 000 / 32 000
Nutzlast (Satteldruck) Charge utile 5. Tekerle intikal eden yük basıncı	13 450	—

**Motor / Moteur / Motor****SAURER D330B F6x4**

Motortyp Type de moteur D4KT-B Motor tipi D4KT-B	6 Zylinder in Reihe 6 cylindres en ligne Turbo 6 silindir düz sıra
Leistung Puissance max. Azami güç	232 kW (315 CV) selon PS nach HP göre ISO 1585
bei Drehzahl au régime de Devir sayısı	U/min 2000 t/min devir/dak.
Drehmoment max Couple max Azami devir momenti	1375 Nm / 140 mkp
bei Drehzahl au régime de Devir sayısı	U/min 1150 t/min devir/dak.
Bohrung Alésage Silindir çapı	130 mm
Hub course Strok çapı	150 mm
Hubvolumen Cylindrée Silindir hacmi	11,95 l 1195 cm <sup>3</sup>

**Getriebe / Boîte de vitesses / Şanzıman**

ZF S 130	Gänge 16 vitesses Vites	ZF 4 S-150 GP + WSK + Retarder	Fuller RTO 12 513	Gänge 13 vitesses Vites				
Gänge vitesses Vites	Fahrgeschwindigkeit bei 2000 U/min vitesses à 2000 t/min Hız 2000 devir/dak.	Gänge vitesses Vites	Fahrgeschwindigkeit bei 2000 U/min vitesses à 2000 t/min Hız 2000 devir/dak.	Gänge vitesses Vites	Fahrgeschwindigkeit bei 2000 U/min vitesses à 2000 t/min Hız 2000 devir/dak.			
mit Hinterachsübersetzung avec rapport de pont arrière Arka dingil redüksiyonları		mit Hinterachsübersetzung avec rapport de pont arrière Arka dingil redüksiyonları		mit Hinterachsübersetzung avec rapport de pont arrière Arka dingil redüksiyonları				
21:27/4,2      24:26/4,2		24:26/4,2      24:26/3,46		21:27/4,2      24:26/4,2				
1	6,5 km/h	7,5 km/h	1	9,5 km/h	12 km/h	crawler	6 km/h	7 km/h
2	7,5	9	2	13	16	1	9	11
3	9	11	3	19	23	2	12	15
4	11	13	4	25	31	3	17	20
5	13	15	5	32	40	4	22	27
6	15	18	6	46	56	5	31	36
7	18	21	7	64	78	6	36	42
8	21	25	8	87	106	7	42	50
9	26	31				8	48	57
10	31	37				9	56	67
11	38	45	retour geri	7,4	9	10	65	77
12	45	53				11	76	90
13	53	63				12	87	103
14	63	74				retour geri	6/20	7/23
15	74	87						
16	87	103						
retour geri	7,3/8,5	8,5/10						

Änderungen vorbehalten    Sous réserve de modifications    Tekâmül nedeniyle her türlü değişiklik hakkı mahfuzdur.

**Aktiengesellschaft Adolph Saurer, 9320 Arbon, Telefon 071 46 91 11, Telex 71853**

Vertretung in der Türkei durch:

Türkiye genel mümessili:

Osman Kaymak

Merkez: Büyükdere Cad. No. 3/14

Şişli-İstanbul/Türkei

Tel. 46 42 23/24/25, Telex 22 777 ilos TR

Ankara: Tel. 26 13 44/26 92 18, Telex 42 597



SAURER D330BF 6x4 , Holmes -Bergekran 1983



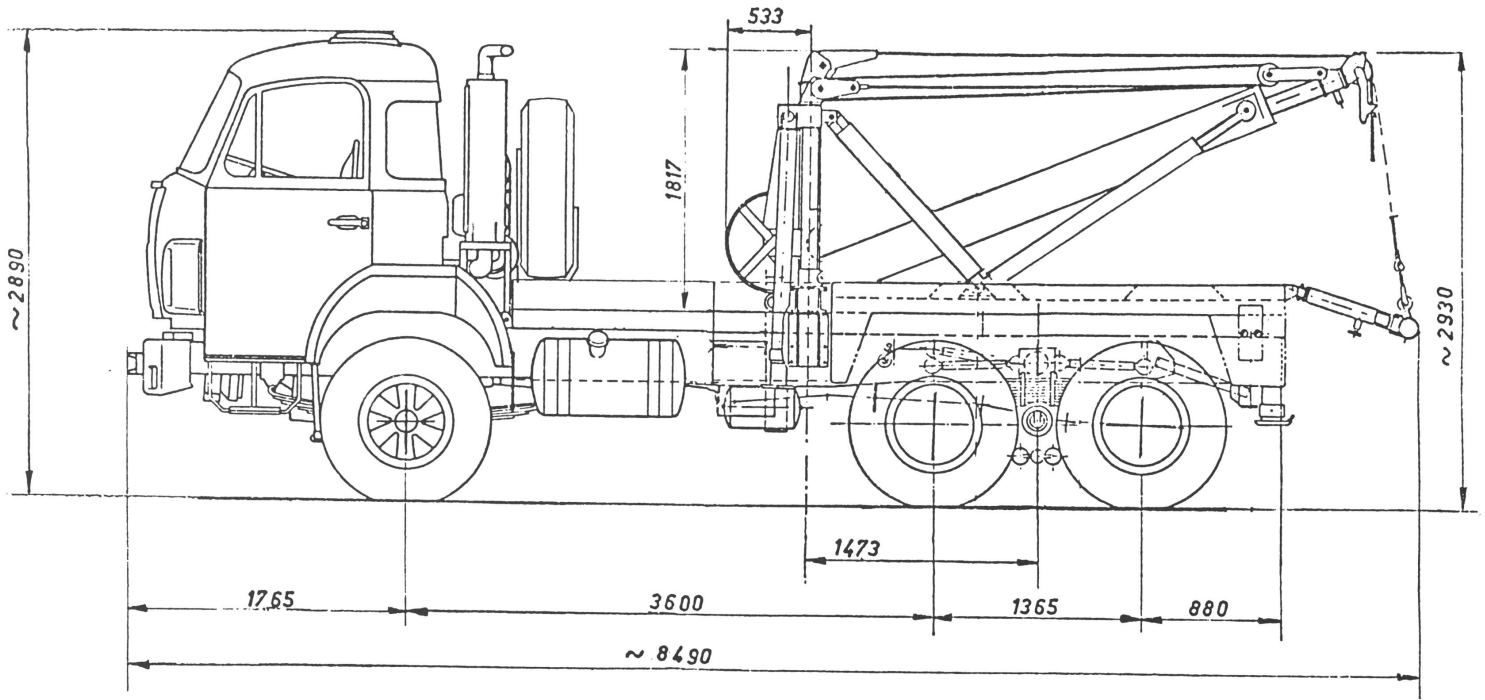
Foto F. Schenker

Unter den im Jahre 1983 an die Stadt Istanbul gelieferten Fahrzeugen , befanden sich 3 Saurer D330BF 6x4 mit Holmes 35 Tonnen Bergekran Aufbau . Auch diese Wagen sind in recht gutem Zustand und täglich im Einsatz . Technische Daten sind im D330BF 6x4 Datenblatt ersichtlich .



Foto F. Schenker

# SAURER D 330 F6x4



RESCUE-TOW TRUCK

35-TON POWER WRECKER



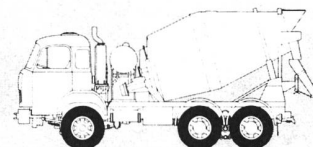
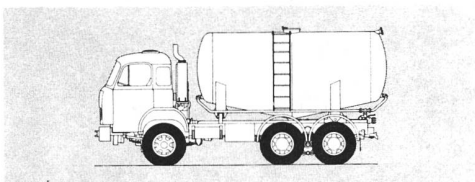
## SAURER D330 BF 6x4 Muldenkipper 1983



Foto F. Schenker Nov. 1996

Die im Jahre 1983 ausgeführte Fahrzeuglieferung umfasste auch 20 Saurer D330 BF 6x4 Muldenkipper. Das obige Foto zeigt einen dieser Wagen. Dieses Fahrzeug fotografierte Nahostkorrespondent F. Schenker in einem Asphaltwerk bei Istanbul. Wie er mir sagte fand er dort sozusagen ganze "Haufen" von Saurer Wagen bei der Arbeit vor. In der Schweiz wird man wohl heute etwas Mühe haben so viele arbeitende Saurer - Wagen auf einmal vor den Fotokasten zu bekommen. Auch dieser Wagen war sehr gut gepflegt!

Technische Daten: Motor D4KT-E, Getriebe ZF S-130 16-Gang Chassis geschraubt. Aufbau: 10 m<sup>3</sup> Rückwärts - Kippmulde  
Garantiertes Gesamtgewicht 32 Tonnen  
Weitere Angaben sind im Saurer D330 BF 6x4 Daten-Blatt ersichtlich.





SAURER D 330 F 6x4 Muldenkipper 1981/82

SAURER D 330 F 6x4 Sattelzugmaschine 1982



Foto F. Schenker Nov. 1996

An die Türkische Firma Trakya Cam Sanayii in Istanbul lieferte Saurer in den Jahren 1981/82 19 Rückwärts - Muldenkipper. Die Kippmulden für diese Wagen, wurden in der Türkei hergestellt. Wie mir F. Schenker berichtet findet man bei diesem riesigen Quarzsand - Grubenunternehmen sozusagen noch einen reinen Saurer Fahrzeugpark vor.

Im weiteren wurden 1982 4 Sattelzugmaschinen mit dazupassenden Spitzer Siloaufleger an obige Firma geliefert.

Die vier Silozüge waren irgendwo in der Türkei unterwegs, so dass F. Schenker diese nicht fotografieren konnte.

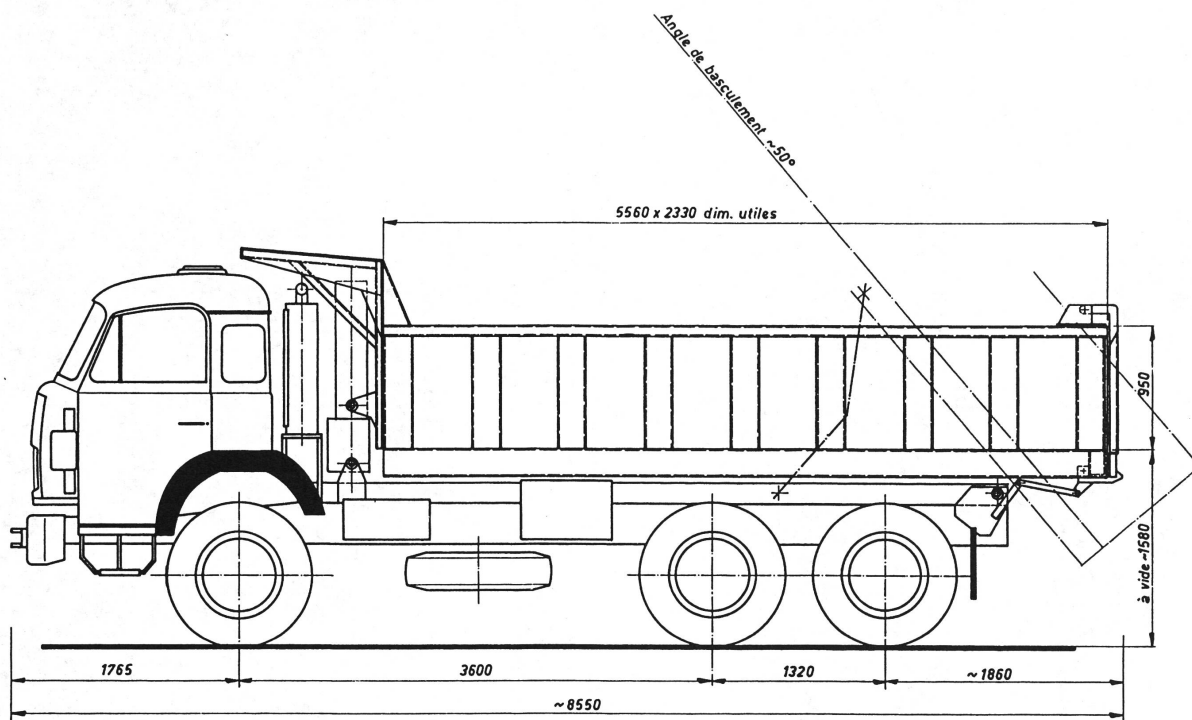
Als Ersatz habe ich um sieben Ecken ein Fahrzeug - Foto kurz vor der Überführung in die Türkei beschafft.

Technische Daten Muldenkipper: Motor D2KT-E, Getriebe ZF, Hilfsrahmen über Chassis für Mulde, 10m<sup>3</sup> Mulde in Türkei hergestellt. Garantiertes Gesamtgewicht 32 Tonnen, Radstand 3600 mm

Technische Daten Sattelzugmaschine: Motor D2KT-E, Getriebe ZF, Aufbau: Sattelkupplung. Garantiertes Gesamtgewicht 32 Tonnen Radstand 3000 mm

Aufleger: Hersteller Spitzer Deutschland, Inhalt: ca. 25 m<sup>3</sup>  
Gesamtgewicht des Zuges: ca. 41 Tonnen

H.U.B.



Essieu avant	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0	8.5	9.0	9.5	10.0
Essieu arrière	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0	7.5	8.0	8.5	9.0	9.5	10.0
Essieu total	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0	11.0	12.0	13.0	14.0	15.0	16.0	17.0	18.0	19.0	20.0

Essieu avant, à vide	- 4400 kg	Châssis/cabine	- 8500 kg	Essieu arrière à vide	- 4100 kg	Contenance de la benne 12m <sup>3</sup> avec stabilisateur à ciseaux
Install. de basc.	- 383 kg	Install. de basc.	- 480 kg	Install. de basc.	- 97 kg	
	- 4783 kg		- 8980 kg		- 4197 kg	
Carr. et charge utile	- 2270 kg	Carr. et charge utile	- 23020 kg	Carr. et charge utile	- 20750 kg	
Total	- 7053 kg	Poids total admissible	32000 kg	Total	- 24947 kg	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

<b>Benne basculante en acier</b> <b>SAURER D 330 6x4</b>		Stückgewicht Anzahl Material Größe	mit pro kg netto	Anzahl in kg brutto	5 4 3 2 1
AKTIENGESELLSCHAFT ADOLPH SAURER 8220 AUBON		SCHWEIZ/BRUNNEN		<b>K 06. 051</b>	

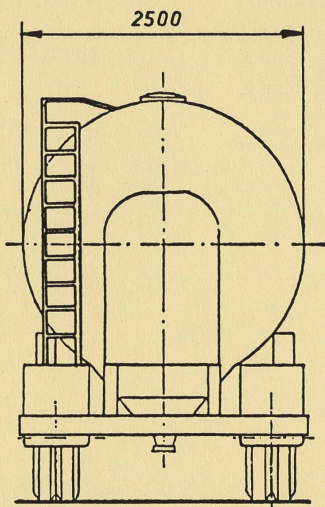


*Einer der 19 Saurer D330F 6x4 Muldenkipper , fotografiert Nov. 1996 durch Nahostkorrespondent F. Schenker , in der Umgebung von Istanbul. Sattelzug Saurer D330F 6x4 und Spitzer Silo -Auflieger 1982 in Arbon , kurz vor der Überführung nach Istanbul.*





# SAURER

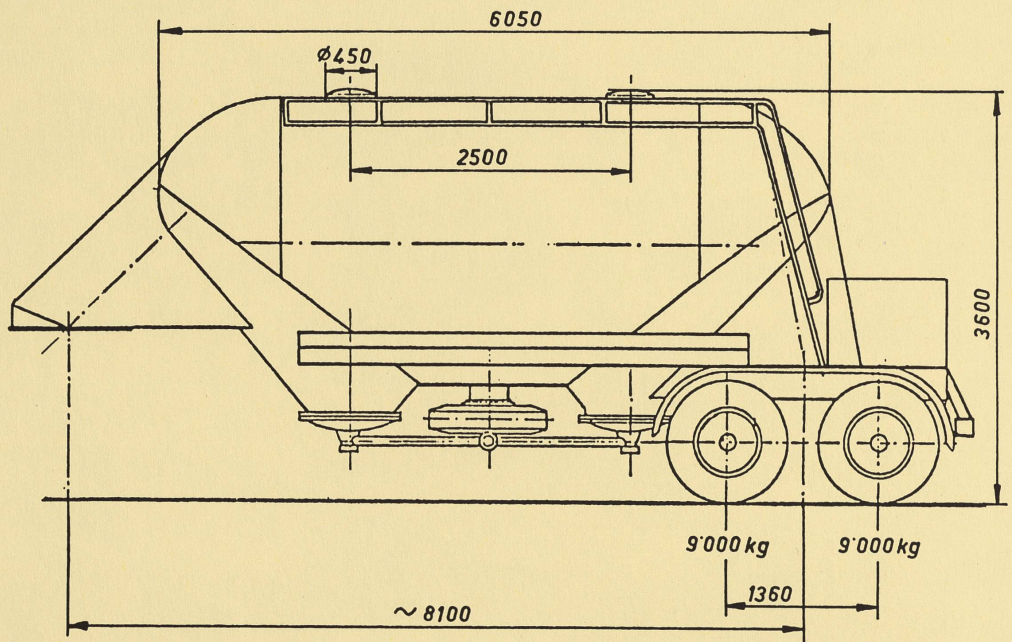


Tire-Size: 11R 22.5

Capacity: 24 m<sup>3</sup>

Payload approx.: 26.7 to

GCW: 41 to



*Nach Istanbul wurden jedoch Auflieger  
mit 3-Achs Fahrgestell geliefert.*

BULK LOADING  
SEMITRAILER  
SF 2024 / 2GS + M

# SAURER

COMMERCIAL VEHICLES



ADOLPH SAURER LTD., TRUCK DIVISION, CH 9320 ARBON SWITZERLAND. TELEX 77 444. PHONE 071-46 91 11